

Скорина «заговорил» на саамском языке

В минувшие выходные традиционная осенняя книжная выставка-ярмарка завершилась в 75-м павильоне ВДНХ. Неизменный участник ММКВЯ – делегация из Беларуси. Главной темой национального стенда на этот раз стало 500-летие белорусского книгопечатания, которое будут отмечать в 2017 году.

К юбилейной дате в Москву привезли целую серию книг о Франциске Скорине – восточнославянском первопечатнике, философе-гуманисте и ученом.

Издательский дом «Звезда» представил книгу «Франциск Скорина на языках народов мира». В ней собраны переводы на 72 языка предисловия Скорины к библейской книге «Юдифь».

– Осуществили переводы известные писатели из разных стран. Старались использовать даже самые редкие языки, как, например, саамский, – рассказал «СВ» директор издательства Александр Карлюкевич.

На 72 переводах авторы проекта не планируют останавливаться. В следующем году выйдет дополненное издание – с парой десятков новых текстов. Недавно в издательстве вышла версия для самых маленьких – «В гостях у Франциска Скорины» об истории книгопечатания. Автор издания – Ева Нэмм. Это творческий псевдоним минской писательницы Елены Стельмах и пяти ее дочерей.

Серию детских книг о великом просветителе привезли в Москву и представители издательства «Белорусская энциклопедия имени Петруся Бровки». Друг за другом в свет вышли три тома, посвященные Скорине: «Человек-энциклопедия» (о научных достижениях), «Человек мира» (о работе ученого в других странах), «Человек-легенда» (о вкладе первопечатника в развитие белорусской культуры). Написал все три книги кандидат культурологических наук, заместитель директора Белорусской национальной библиотеки Алесь Суша.

– Автор – отец двух маленьких детей, поэтому работал над книгами, ориентируясь на интересы собственных малышей, – рассказал «СВ» директор издательства Владимир Андриевич.

- Хотели написать об этой выдающейся личности просто и доходчиво. Старались красиво оформить издания – чтобы трехтомник было приятно держать в руках. И, судя по раскупленным тиражам, нам это вполне удалось.
- На русский язык не планируете перевести?
- Уже договорились с коллегами. В декабре – январе выпустим и на русском. Правда, это будет не трехтомник, а одна большая книга.



Главный редактор и директор издательства «Начальная школа» Ольга Ванина привезла на выставку книги для самых маленьких читателей.

«Книга года»

Культурные связи сохраняются

В день открытия Московской международной книжной ярмарки вручается премия «Книга года». В этом году лауреатом стал **«Блокадный дневник: 1941–1945» Ольги Берггольц**. Мемуары советской поэтессы и прозаика выпустили в издательстве «Вита Нова». «Прозой года» был признан роман **Алексея Иванова «Ненастье»**, а в номинации «Поэзия года» победа оказалась за сборником **Олега Чухонцева «Выходящее из – уходящее за»**.

Еще один, специальный приз, приурочили к 25-летию с момента образования СНГ. Почетный диплом достался издательству «Галарт» (ранее – «Советский художник») – за **серию альбомов «Художники Содружества»**. Один из 14 томов посвящен искусству Беларуси и уже передан в дар Национальной библиотеке страны.

Издательство не впервые выпускает книги о белорусском искусстве. За два последних года вышли в свет альбомы, посвященные творчеству современных художников – Владимира Савича и Геннадия Шутова.

– Очень рады, что нас отметили спецпризом именно в этом году, когда «Галарт» отмечает 70-летие, – поблагодарили представители издательства. – Инициатором этого капитального издания, работа над которым велась шесть лет, стал наш учредитель – Международная конфедерация союзов художников. Очень хочется, чтобы серия альбомов привлекла внимание искусствоведов. Это энциклопедия современного искусства всего постсоветского пространства. Нам важно было показать, что культурные связи сохраняются.



Национальный стенд украшали новинки о белорусском первопечатнике

Проблема

Спрос высокий, а разрешения нет!

Директор издательства «Высшая школа» Александр Нечай приезжает на ярмарку уже двадцать лет подряд. Здесь у него – своя клиентура. За собранием сочинений Короткевича заглядывают филологи, за учебниками белорусского языка – лингвисты. Книги «Высшей школы» среди российских ученых нарасхват. Но заниматься по ним в вузах, увы, пока не разрешено:

– Все учебники «Высшей школы» одобрены Министерством образования Беларуси. Для того, чтобы российские вузы могли ими пользоваться, тоже нужно соответствующее разрешение от своего Правительства, – объяснил «СВ» Нечай. – А его получение – сложная и муторная процедура. Поэтому сейчас контент доступен только в электронных библиотечных системах. Аналогичная проблема и у наших студентов – хотели бы заниматься по российским учебникам, да нет возможности...

Актуально

Флаг детям в руки



Школьникам – о госсимволах, и не только.

– Девочки, а белорусские песенники у вас есть? – интересуется покупательница

Наталья Филимонова у стенда «Начальной школы».

– Увы, не привезли...

– Ну как же так! – возмущается женщина. – Я белоруска. Жила в Полоцке, теперь в Москве. У нас большая диаспора: встречаемся, поем! Недавно внучка родилась – буду учить ее белорусскому...

Покинуть стенд без стопки детских книг почти невозможно. Тут и сказки, и учебники, и раскраски...

За полчаса разобрали альбом «Герб, флаг, гимн» – о госсимволах Беларуси и России. Это совместный проект двух стран. Белорусы перевели на русский свою книгу и подготовили альбом о российских госсимволах.

Еще одна любопытная новинка – «Деньги любят счет» – появилась на книжных полках к деноминации.

– Это сборник задач по математике, – рассказала «СВ» Ольга Ванина, директор и главный редактор «Начальной школы». – Знакомим детей с банкнотами и монетами, предлагаем всевозможные задания, чтобы ребенок мог посчитать, сколько стоят пять бананов и какую сдачу должен получить. Книгу покупают и взрослые – тренируются, чтобы не обсчитали!

Полка писателя

Людмила Улицкая: внукам читаю «Капитанскую дочку»



– Хороших книг сейчас много, но часто бывает ощущение, что некоторые написаны не для меня. Не люблю толстые книги. И сама себя сдерживаю: свой последний роман «Лестница Якова» пыталась написать покороче. Но не удалось: как ни старалась, получилось 700 страниц.

Последнее время читаю в основном нон-фикшн. Очень интересуюсь научной литературой, поскольку по образованию генетик. Но читать такие книги сложно – много времени отнимают.

Вообще больше люблю перечитывать, чем читать что-то новое. В этом смысле выручают внуки, которые живут в Лондоне. Читаю им вслух, чтобы знали родной язык. Если с русской классикой не познакомлю их я, не познакомит никто. У меня даже есть определенный набор произведений. Самая важная книга – «Капитанская дочка». Если дохожу до романа Пушкина, успокаиваюсь: все, русский язык внуки освоили.

Ирина Мустафина